



Logopädische
Vereinigung
Oberrheintal

Informationsbroschüre für Eltern

Was ist Logopädie?



Qu'est-ce que c'est la logopédie?

Cos' è la logopedia?

What is speech therapy?

Çka është logopedia?

Šta je logopedija?

¿Qué es la logopedia?

Logopedie nedir?

Information brochure for parents

What is speech therapy?

Speech therapists work with children experiencing difficulties with oral and written language or who have trouble acquiring reading and writing skills.

These are children who, for instance

- pronounce words incorrectly
- know and speak too few words
- do not produce complete and correct sentences
- understand their native language and German poorly
- have trouble articulating specific speech sounds (s, z, x, sh)
- stutter
- mix up letters when writing
- mix up letters when reading

These children need more time and help in order to develop, compared to their peers. Speech therapy teaches language skills targeted and extensively. It is not to be compared with tutoring or German lessons. Generally, the speech therapist will first assess your child's language skills. That means, that the clinician will try to find out, where the problems are. Then, together with the parents, the clinician decides if a therapy is necessary or if one can wait. Most communities have a waiting list, which means that your child might have to wait for a place to become available.

Therapy is usually held once a week during school hours or after school and is free of charge.

If you have the feeling that your child might be facing difficulties with language, please contact a speech therapist, your pediatrician, or your child's teacher.

Informativna brošura za roditelje

Šta je logopedija?

Ja sam po zanimanju logoped i radim sa djecom koja imaju poteškoća sa pisanim i govornim jezikom ili imaju problema da nauče da čitaju i pišu.

To su na primjer djeca koja

- pogrešno izgovaraju riječi
- govore/znaju premalo riječi za svoj uzrast
- ne izgovaraju potpune i tačne rečenice
- slabo razumiju svoj maternji a i njemački jezik
- imaju poteškoća sa izgovorom pojedinačnih glasova/tonova (s, z, x, š)
- mucaju
- zamjenjuju slova prilikom pisanja
- zamjenjuju slova prilikom čitanja

Toj djeci je potrebna veća pomoć i više vremena za njihov razvoj nego njihovim vršnjacima. Tokom logopedске terapije dolazi do opsežnog i ciljanog razvoja jezika. Logopedija, dakle, nije obična dopunska nastava a nije ni nastava njemačkog jezika za strance.

Prilikom prvog kontakta dijete će biti pregledano, što znači, da će logoped pokušati da sazna koje to probleme dijete ima. Nakon toga će se u razgovoru sa roditeljima razjasniti da li je djetetu potrebna logopedska terapija ili se s time može još da pričekava. U većini opština postoje liste čekanja, to znači da dijete neko vrijeme mora da pričekava dok ne dođe na red za terapiju. Terapija se obično provodi jedanput sedmično, za vrijeme ili izvan nastave, i za roditelje je besplatna.

Ako imate osjećaj da Vaše dijete ima problema sa jezikom, obratite se direktno logopedu, dječijem ljekaru, vaspitačici u jaslicama ili obdaništu ili nastavniku Vašeg djeteta.

Folleto de información para padres de familia

¿Qué es la logopedia?

El/la logopeda trabaja con niños que tienen dificultades con el lenguaje oral y escrito o en el proceso de aprendizaje para leer y escribir.

Por ejemplo son niños que

- pronuncian mal las palabras
- tienen muy poco vocabulario para su edad
- no hablan frases enteras ni correctas
- entienden mal su lengua materna y el alemán
- tienen dificultades de pronunciar sonidos y letras (s, r, x, ch)
- tartamudean
- se equivocan en las letras al escribir
- se confunden con las letras al leer

Estos niños necesitan más ayuda y tiempo para el desarrollo del lenguaje que los otros niños de la misma edad. Con la ayuda de un/una logopeda se mejora el lenguaje en los aspectos arriba mencionados.

La logopedia no significa una clase particular ni tampoco clases de alemán para extranjeros.

En la primera entrevista con el/la logopeda se aclaran y se detectan los problemas, después junto con los padres se habla de la necesidad de terapias logopédicas o si se puede esperar un tiempo más antes de iniciar una terapia.

En la mayoría de las comunidades existe una lista de espera, es decir que se tiene que esperar hasta obtener cita para las terapias.

Las terapias son una vez a la semana durante, antes o después del horario escolar.

La terapia no tiene costo alguno para los padres.

Si usted piensa o detecta que su hijo/a tiene problemas con el lenguaje, diríjase directamente a un/una logopeda o a su pediatra o al profesor/a la profesora de su hijo/a.

Ebeveynler için Bilgilendirme Broşürü

Logopedie nedir?

Bir Logopedist olarak ben, konuşulan ya da yazılan dilde ya da okuma ve yazmayı öğ -renmekte zorluk çeken çocuklarla çalışıyorum.

Bunlar örneğin şu çocuklardır

- Kelimeleri yanlış söyleyen
- Yaşına göre yeterince kelimeyi söyleyemeyip tanımayan
- Cümleyi yanlış söyleyen
- Kendi anadilini ve Almancayı da iyi anlayamayan
- Bazı harfleri (s, z, x, ş) söylemekte zorluk çeken
- kekeme
- Yazarken harfleri değiştiren
- Okurken harfleri karıştıran

Bu çocukların gelişimlerinde yaşitlarından daha fazla destek ve zamana ihtiyaçları var. Bu demek ki Logopädie bir destek dersinden ibaret ve yabancılar için Almanca dersi değil.

İlk görüşmede bir Problem araştırması yapıılıyor. Bu demek ki Logopedist çocuktaki mevcut zorlanmaları bulmaya çalışıyor. Akabinde Ebeveynlerle beraber Terapiye ihtiyaç olup olmadığı, ya da ertelenebileceği konuşuluyor. Birçok Belediyede Terapi sırası var. Bu demek ki, çocuklar bir süre sıranın onlara gelmesini beklemek zorunda kalabiliyorlar. Terapimiz normal durumlarda haftada bir kez, ders ile beraber ya da ders sonrası görülüyor ve Ailelerden ücret talep edilmiyor. Eger çocuğunuzun konuşma ile ilgili yukarıda sayılan Problemlerden birini yaşadığını düşünüyorsanız, lütfen direkt Logopedist, Çocuk Doktoru, Yuvabakıcısı veya çocuğunuzun sınıföğretmeni ile irtibat kurunuz.

Was ist Logopädie?

Der Logopäde, die Logopädin arbeitet mit Kindern, die mit der gesprochenen und geschriebenen Sprache oder mit dem Erlernen von Lesen und Schreiben Mühe haben.

Zum Beispiel sind es Kinder, die

- Wörter falsch aussprechen
- für ihr Alter zu wenig Wörter sprechen/kennen
- keine ganzen und korrekten Sätze sprechen
- ihre Muttersprache sowie auch Deutsch schlecht verstehen
- mit dem Aussprechen von einzelnen Lauten (s, z, x, sch) Mühe haben
- stottern
- beim Schreiben Buchstaben vertauschen
- beim Lesen die Buchstaben verwechseln

Diese Kinder brauchen mehr Unterstützung und Zeit für ihre Entwicklung als gleichaltrige Kinder. In der logopädischen Therapie wird die Sprache umfassend und gezielt gefördert. Logopädie ist also kein blosser Nachhilfeunterricht und auch kein Deutsch für Fremdsprachige.

In einem ersten Kontakt findet eine Abklärung statt. Das heisst, die Logopädin versucht herauszufinden, welches die Schwierigkeiten sind. Dann wird gemeinsam besprochen, ob Logopädie nötig ist oder noch gewartet werden kann. In den meisten Gemeinden besteht jedoch eine Warteliste, das heisst, die Kinder müssen einige Zeit auf einen Therapieplatz warten.

Die Therapie findet normalerweise einmal in der Woche während des Unterrichtes oder in Randstunden statt und ist für Eltern kostenlos.

Wenn Sie das Gefühl haben, Ihr Kind habe Probleme mit der Sprache, wenden Sie sich direkt an eine Logopädin oder Logopäden, an Ihren Kinderarzt, Ihre Kinderärztin oder an die Lehrperson Ihres Kindes.

Brochure d'information à l'intention des parents

Qu'est-ce que c'est la logopédie?

Le/la logopédiste travaille avec les enfants qui ont des difficultés dans la langue écrite ou parlée ou de la peine dans l'apprentissage de la lecture et de l'écriture.

A titre d'exemple, ce sont des enfants qui

- prononcent incorrectement des mots
- compte tenu de leur âge, connaissent et utilisent peu de mots
- ne parviennent pas à énoncer une phrase entière et correcte
- comprennent mal leur langue maternelle et, le cas échéant, l'allemand
- ont de la peine à prononcer certains sons ou/et intonations (s, c, x, j)
- bégayent
- confondent des lettres en les écrivant
- échangent des lettres en les lisant

Pour leur développement, ces enfants ont besoin de plus de soutien et de temps que les autres enfants de leur âge. Grâce à une thérapie de logopédie, la langue est mieux cernée et l'évolution est progressive et ciblée. La logopédie n'est donc pas simplement un cours d'appui ou un cours d'allemand pour personnes ayant une autre langue maternelle.

Lors du premier contact, il s'agit de cerner le problème. La logopédiste cherche à identifier la nature des difficultés. Ensuite, un entretien permettra de définir si le recours à la logopédie est nécessaire ou si on peut encore attendre.

Dans la plupart des communes il existe une liste d'attente, ce qui implique que les enfants devront parfois attendre un peu avant qu'une thérapie puisse être entreprise.

Il y a en principe une séance thérapeutique par semaine, pendant ou juste après/avant les cours. Les parents n'ont rien à payer.

Si vous avez l'impression que votre enfant a des problèmes de langue, adressez-vous directement à un/une logopédiste, à votre pédiatre ou au maître / à la maîtresse d'école de votre enfant.

Brossura d'informazione per i genitori

Cos' è la logopedia?

Come logopedista lavoro con i bambini che hanno problemi nel esprimersi, sia per lo scritto o la pronuncia, o diversamente problemi nel leggere o scrivere.

Per esempio ci sono bambini, che

- si esprimono male
- conoscono poche parole per la loro età
- non completano le frasi o le frasi non sono corrette
- capiscono male sia la lingua madre, sia la lingua tedesca
- hanno problemi nel pronunciare lettere, singole (s/z/x/sci)
- balbettano
- scrivendo scambiano le lettere
- leggendo confondono le lettere.

Questi bambini necessitano più tempo e sostengono nello sviluppo. La terapia logopedica promuove la lingua in modo direttamente ed esteso.

La logopedia non è solamente ripetere e non è neppure tedesco per stranieri.

Nel primo contatto la logopedista chiarisce quali problemi esistono. Dopo di che se ne parla, se c'è bisogno di una terapia o se si può aspettare.

Maggiormente nei comuni esiste una lista d'attesa, che significa se i bambini devono aspettare il loro turno.

La terapia avrà luogo normalmente una volta la settimana, durante le lezioni scolastiche, oppure verso la fine delle lezioni del giorno. La terapia è gratuita.

Se avete l'impressione, che il vostro bambino abbia problemi con la lingua, bisogna rivolgersi alla logopedista, al pediatra, alla maestra d'asilo, oppure all'insegnante.

Broshurë informative për prindërit

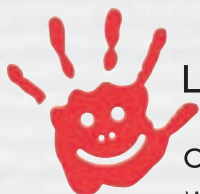
Çka është logopedia?

Logopedi, logopedja punon me fëmijë, të cilët kanë vështirësi me gjuhën e shkruar dhe të folur ose me të mësuarit e shkrimit dhe leximit.

Për shembull me fëmijët, të cilët

- i shqiptojnë fjalët gabimisht
- për moshën e tyre përdorin, flasin/dinë pak fjalë
- nuk mundën të krijojnë dhe shqiptojnë fjali të plota ose korrekte
- nuk e kuptojnë sa duhet gjuhën amtare dhe atë gjermane
- kanë vështirësi në shqiptimin e disa tingujve të veçantë (s,z,x,sch)
- belbëzojnë (ju merret goja)
- i ngatërrojnë shkronjat gjatë shkrimit
- i ngatërrojnë shkronjat gjatë leximit

Këta fëmijë kanë më shumë nevojë për mbështetje dhe kohë për zhvillimin e tyre se sa bashkëmoshatarët e tyre. Me anë të terapisë logopedike bëhet mbështetje e gjerë dhe e qëllimshme e gjuhës. Andaj logopedia nuk duhet të kuptohet vetëm si mësim plotësues apo si mësim i gjermanishtes për të huajt. Në kontaktimin e parë bëhet një testim qartësimi, me anë të të cilit logopedi apo logopedja përpiqet t'i gjejë (konstatojë) vështirësitë gjuhësore të fëmijës. Pastaj, në bisedë me prindërit, vendoset nëse logopedia është e domosdoshme, apo mundet të pritët edhe ca kohë. Në shumicën e komunave ekziston një "listëpritjeje", në të cilën regjistrohen fëmijët me nevoja terapeutike, të cilët duhet të presin ca kohë deri sa të krijohet mundësia (kohë e lirë) për trajtimin e tyre. Zakonisht, terapia bëhet një herë në javë gjatë orarit të mësimi, ose në orët e fundit të mësimi dhe është falas, d.m.th. prindërit nuk duhet të paguajnë. Nëse keni përshtypjen, ose ndjeni se fëmija juaj ka probleme me gjuhën d.m.th. me të folurit ose shkrim-leximin, paraqituni direkt te logopedi ose logopedja, te mjeku ose mjekja për fëmijët, ose te mësimdhënësi i fëmijës tuaj.



**Logopädische
Vereinigung
Oberheintal**

Wiesentalstr. 1a, Postfach 328, CH-9450 Altstätten
Tel 071 755 47 07, Fax 071 755 47 03
www.logopaedieoberheintal.ch